

JELIS TAPEAU

DU 20 SEPTEMBRE AU 4 NOVEMBRE
TOUS LES JOURS 8H30 À 18H30 ENTRÉE LIBRE
CHAPELLE SAINT-LOUIS DE LA SALPÊTRIÈRE
47 BOULEVARD DE L'HÔPITAL, 75013 PARIS
FESTIVAL D'AUTOMNE À PARIS 2001

Jenny Holzer Une parole à plusieurs voix

Depuis sa première prise de parole avec les *Truisms*, Jenny Holzer n'a cessé, de diverses façons, d'exploiter les limites et les infinies possibilités d'apparition de l'écriture. Découpé, fragmenté, sur pierre ou sur papier, défilant et désintégré dans les signes électroniques, le texte prend véritablement corps et laisse des traces visibles. Son inscription dans la ville, et dans les nouveaux espaces urbains, lui confèrent un statut particulier. Sur un même support, (télévision ou panneau d'affichage), c'est évidemment le sens qui fait la différence entre l'annonce publicitaire et le texte de l'artiste. A la pluralité des formes, répond la pluralité du sens. Les textes de Jenny Holzer ont ceci de particulier qu'ils sont à la fois évidents, logiques, et en même temps, totalement énigmatiques, allusifs, intrigants, échappant à toute règle morale ou idéologique. Ecriture de femme, traversée par les intensités du monde, oeuvrant sur le temps et l'espace, la mémoire des vivants et des morts, avec rigueur et beaucoup d'humanité. Dans ses dernières interventions, les projections xénon, Jenny Holzer renoue avec le besoin d'affirmer la lisibilité et la présence

Chapelle St Louis de la Salpêtrière du 21 septembre au 4 novembre

Commande de la Délégation aux arts plastiques (Cnap) et du Festival d'Automne à Paris
Avec le soutien de Sylvie Winckler, Pierre Bergé et Guy de Wouters.

Coordination technique : Sallahdyn Khatir
Techniciens : Claude Cuisin, Julien Duprat, Loïc Vauquier-Dussart
Alpinistes : Vertiservices
Manutention : NVA, Stacco, CES
Construction : Alain Merlaud, L'Atelier
Bureau d'Etude : D.L. Structure
Bureau de contrôle : Veritas

Projections urbaines du 20 au 24 septembre

Jeudi 20 septembre

Chapelle Saint-Louis de la Salpêtrière 21H00-22H30
Notre-Dame de Paris (quai de Montebello) 21H00-23H30

Vendredi 21 septembre

Colonnade du Louvre 21H00-23H30

Samedi 22 septembre

Institut de France 21H00-23H30
Seine & Pont-Neuf (depuis le Pont des Arts) 21H00-23H30

Dimanche 23 septembre

Place Vendôme 21H00-23H30
Pyramide du Louvre 21H00-23H30

du texte. D'un procédé apparemment simple (la projection d'un texte lumineux, écrit en larges capitales, défilant sur une façade), elle parvient à un effet théâtral et fantastique, qui, là encore, donne une nouvelle place à l'écriture. Les premières projections furent faites en 1996 à l'occasion de la Biennale de Florence sur l'Arno, puis à Rome, Vienne, Rio de Janeiro, Venise, Oslo, Buenos-Aires, Newcastle et Berlin. Les supports qu'elle choisit vont des monuments symboliques d'une ville, de son architecture, aux quais et aux rivières. Elle fit même des projections sur les vagues de la mer. Le texte, qui apparaît soudainement dans la nuit, habite le lieu, souligne la forme du bâtiment, s'insinue de manière fantomatique, parfois spectrale, dans l'espace urbain. Projetée sur l'eau, à laquelle elle est souvent associée, l'écriture danse, gonfle, se déforme et disparaît, laissant dans la mémoire, et dans les yeux, des bribes de mots, des phrases qui existent autant pour leur sens que pour leur effet visuel...

Marie-Laure Bernadac

Remerciements au Père Bailly, aumônier de la Chapelle et aux services de l'Hôpital de la Pitié-Salpêtrière.

Remerciements à Marie Laure Bernadac, au capcMusée d'art contemporain de Bordeaux, et à la galerie Yvon Lambert.

Le Festival d'Automne à Paris remercie l'Association des Amis de la Nationalgalerie de Berlin pour le prêt d'une partie de la pièce *OH*.

Lundi 24 septembre

Église Saint-Eustache 21H00-23H30
Panthéon 21H00-23H30

Direction technique : Charles Passarelli, FX production
Coordination technique : Damiano Gatto
Avec le soutien de La Ville de Paris, Direction des Affaires Culturelles
Remerciements à **monum**
Remerciements à l'Établissement public du Louvre, à l'Institut de France et aux Services Navigation de la Seine.

Jenny Holzer Biographie

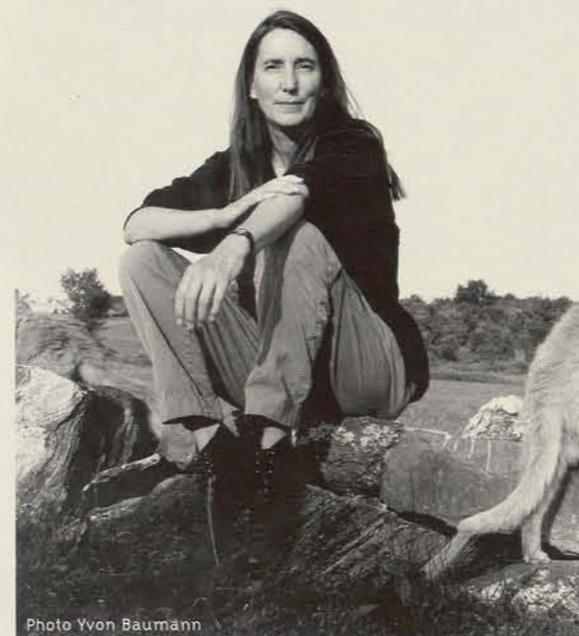


Photo Yvon Baumann

Jenny Holzer est née le 29 juillet 1950 à Gallipolis, Ohio. Après une première inscription à l'université de Duke, elle intègre l'université de Chicago de 1970 à 1971 dans la section Beaux-Arts, option peinture et imprimerie. En 1975, elle commence une maîtrise à la Rhode Island School of Design. Durant ses études, achevées en 1977 par un Master de Beaux-Arts, et après avoir déménagé à New York pour participer au programme d'études indépendant du Whitney Museum, Jenny Holzer débute ses premières séries de textes d'art public.

Depuis la fin des années 70, où ses aphorismes *Truisms* et *Inflammatory Essays* ont été pour la première fois placardés anonymement sur les murs de New York, le travail de Jenny Holzer cherche à reformuler certaines des données de l'art traditionnel, particulièrement dans le contexte des espaces publics. Bien qu'elle écrive elle-même la plupart de ses textes, Jenny Holzer travaille parfois à partir d'archives et de sources historiques (notamment pour les mémoriaux). À ce jour, elle a écrit treize séries : *Truisms* (1977-79), *Inflammatory Essays* (1979-82), *Living* (1980-82), *Survival* (1983-85), *Under a Rock* (1986), *Laments* (1989), *Mother and Child* (1990), *War* (1992), *Lustmord* (1993-95), *Erlauf* (1995), *Arno* (1996), *Blue* (1998), et *OH* (2001). Dans ses réalisations fixes, ses installations et projections au xénon, Jenny Holzer

emploie ces différents textes comme un matériau qu'elle réutilise ou associe librement.

Les supports sont multiples : ses textes sont programmés en signes électroniques (système L.E.D.- diodes électroluminescentes), imprimés sur des affiches et des tee-shirts, sculptés dans des bancs de grès, des dalles de marbre et des sarcophages de granit, coulés en plaques de bronze, ou gravés dans l'argent. Progressivement, ses énoncés sont apparus sur des panneaux publicitaires, des voitures, dans les journaux et sur le web. Ils sont par ailleurs projetés au laser et au xénon sur les façades, les murs, l'eau, les montagnes.

L'œuvre de Jenny Holzer a d'ores et déjà été présentée à New York (Times Square, 1982 ; Dia Art Foundation, 1989 ; Guggenheim Museum, 1989 ; Modern Art Museum, 1997 ; Whitney Museum of American Art, 1999), lors de la 44e Biennale de Venise (1990), au Japon (Art Tower, Mito, 1994), au Centre Georges Pompidou (1996), à l'Institut Culturel Itaú de São Paulo (1998), au Musée d'Art Contemporain d'Oslo (2000), à la Nationalgalerie Berlin (2001), au capcMusée d'art contemporain de Bordeaux (2001), et au Museo de Arte Contemporáneo à Monterrey, Mexique (2001). Elle a également conçu des installations permanentes pour des institutions comme le Museum für angewandte Kunst, Vienne (1993), le Musée Municipal de l'Art de Toyota, Japon (1995), le Hamburger Kunsthalle (1996), le Musée Guggenheim de Bilbao (1997) et le Reichstag de Berlin (1999), et créé des mémoriaux dont le *Black Garden* à Nordhorn (Allemagne, 1994), le *Peace Monument* d'Erlauf (Autriche, 1995), le *Goerdeler Memorial* de Leipzig (1999), et *Blacklist* à l'Université de Southern California (Los Angeles, 1999).

Jenny Holzer est la première femme à recevoir le Lion d'Or de la Biennale de Venise, pour le pavillon américain de la 44e édition (1990).

Jenny Holzer vit et travaille à New York. Elle est représentée par Cheim and Read à New York, Monika Sprüth Galerie à Cologne, et la Galerie Yvon Lambert à Paris.

À paraître aux Éditions du Regard
Jenny Holzer
40 pages liées par ruban
15,24 € (100 FF)

France Culture est partenaire du Festival d'Automne





30^e édition

OPÉRAS ET CONCERTS

La Petite Fille aux allumettes, Helmut Lachenmann / Peter Mussbach

Opéra National de Paris / Palais Garnier

Ye Yan, La Nuit du banquet, Guo Wenjing / Chen Shi-Zheng

Les Gémeaux/Sceaux/Scène nationale

Hugues Dufourt, Hivers, Théâtre du Châtelet

In nomine..., Athénée Théâtre Louis-Jouvet

Wolfgang Rihm, Athénée Théâtre Louis-Jouvet

THÉÂTRE

Entretiens avec Jean-Paul Sartre, août-septembre 1974

Simone de Beauvoir / Lecture par Sami Frey, École Normale Supérieure

Dispositif expérimental pour une rencontre avec les Åsa

Odile Darbelley et Michel Jacquelin, Théâtre de la Cité Internationale

Blood Links, William Yang, Théâtre de la Cité Internationale

Tête d'or, Paul Claudel / Claude Buchvald, Théâtre des Bouffes du Nord

La Festa, Spiro Scimone / Gianfelice Imparato, Théâtre de la Cité Internationale

Bar, Spiro Scimone / Valerio Binasco, Théâtre de la Cité Internationale

Mil quinientos metros sobre el nivel de Jack, Federico León

Théâtre de la Cité Internationale

Zero at 4 a.m., d'après Italo Svevo / William Kentridge / Handspring Puppet Company,

Centre Pompidou

La Cuisine, Peter Handke / Mladen Materic, Théâtre de la Bastille

Buchettino, d'après Charles Perrault / Chiara Guidi / Societas Raffaello Sanzio

Théâtre National de Chaillot

Giulio Cesare, William Shakespeare / Romeo Castellucci / Societas Raffaello Sanzio,

Odéon-Théâtre de l'Europe

North Atlantic, James Strahs / *The Hairy Ape*, Eugene O'Neill / *À vous, volant !*

de Paul Schmidt d'après Phèdre de Jean Racine / Elisabeth LeCompte

The Wooster Group, Centre Pompidou

Les Antigones, Jean Cocteau / Jean Anouilh / Tg STAN, Théâtre de la Bastille

DANSE

PartsaParis, Théâtre de la Bastille, Théâtre du Rond-Point

Cesc Gelabert / Gerhard Bohner, Im (Goldenen) Schnitt I et II, Centre Pompidou

Saburo Teshigawara, Luminous, Créteil Maison des Arts

Robyn Orlin, F.... (untitled), Théâtre de la Cité Internationale

Merce Cunningham Dance Company

Interscape, Way station, Biped, Rainforest, Théâtre de la Ville

Georges Appaix, M. encore !, Théâtre de la Ville

EXPOSITION

Jenny Holzer, Chapelle Saint-Louis de la Salpêtrière et projections urbaines

CINÉMA

L'autre Asie – cinéastes d'aujourd'hui, Cinéma l'Arlequin

Thierry De Mey, cinéaste, Cinémathèque de la Danse

Festival d'Automne à Paris, 156 rue de Rivoli, 75001 Paris. www.festival-automne.com.
Location par téléphone au 01 53 45 17 17 ou par Internet sur www.divento.com

ARFAP_2008_AP_01_PRC5